



**ADVANCED SUBSIDIARY GCE
PERSIAN**

Listening, Reading and Writing 1

F885

Candidates answer on the Question Paper

OCR Supplied Materials:

- Special Sheet (inserted)
- CD

Other Materials Required:
None

**Wednesday 19 May 2010
Morning**

Duration: 2 hours 30 minutes



Candidate Forename		Candidate Surname	
--------------------	--	-------------------	--

Centre Number						Candidate Number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.
- Write your answer to each question in the space provided, however additional paper may be used if necessary.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **160**.
- There are two sections in this paper:
SECTION A: 60 MARKS Listening and Writing
SECTION B: 100 MARKS Reading and Writing.
- Dictionaries are **not** allowed.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

Section A: Listening and Writing

Recommended time for Section A: 1 hour

تمرین ۱: درک شفاهی

چیزهایی که برای سلامت مهم است

به این گزارش گوش کنید و سپس پاسخ درست را با علامت [✓] نشان دهید.

[12 marks]

۱- این گزارش فقط درباره‌ی سلامت مردم بوده است؟

الف: در ایران

ب: در اسکاتلند

پ: در جهان

۲- این پژوهش چه مدت طول کشید؟

الف: سه ماه

ب: سی ماه

پ: سه سال

۳- براساس این گزارش عامل مهمی در سلامتی مردم است.

الف: مرگ و میر

ب: نابرابری اجتماعی

پ: آلودگی هوا

۴- پسری که در مناطق ثروتمندنشین گلاسگو زندگی می‌کند، به طور متوسط از پسری که در محله‌های فقیرنشین ساکن است، عمر می‌کند.

الف: ۳۰ سال کمتر

ب: ۳۰ ماه بیشتر

پ: ۳۰ سال بیشتر

۵- در مقایسه با عوامل ژنتیک و بیولوژیک، اثر وضعیت بد اجتماعی در سلامت مردم است.

الف: به همان اندازه

ب: کمی بیشتر

پ: خیلی بیشتر

۶- یکی از عوامل کلیدی مؤثر در سلامتی که در گزارش آمده است.

الف: امکانات آموزش

ب: تسهیلات تفریحی

پ: وسایل خانه

۷- دانشگاه کمبریج پژوهشی درباره‌ی انجام داده‌است.

الف: سلامت مردم

ب: اعتیاد

پ: آموزش عمومی

۸- این تحقیقات کی شروع شد؟

الف: ۱۹۹۳

ب: ۱۹۹۷

پ: ۲۰۰۷

۹- بر اساس نتایج این تحقیقات رعایت عوامل مؤثر در سلامتی طول عمر انسان را بیشتر می‌کند.

الف: ۴ سال

ب: ۱۰ سال

پ: بیش از ۱۰ سال

۱۰- در متن آمده که برای افزایش طول عمر مفید است.

الف: خواب کافی

ب: ورزش منظم

پ: پرهیز از قهوه‌ی زیاد

۱۱- افرادی که به راهنمایی‌های این پژوهش عمل نکنند، احتمالاً

الف: بیمار می‌شوند

ب: زود می‌میرند

پ: فقیر می‌شوند

۱۲- این تحقیق شرکت‌کننده داشته است.

الف: ده‌ها تن

ب: صدها تن

پ: هزارها تن

زبان

به این گزارش گوش دهید. هر جای خالی را با استفاده از کلمه‌های مناسب داخل جدول کامل کنید و عدد مربوط به هر کلمه را در جاهای خالی بنویسید.

توجه: تعداد کلمه‌ها بیش از جاهای خالی است، هر کلمه را فقط یک بار به کاربرید.

[13 marks]

(۱) فرهنگ	(۵) کشورهای	(۹) قدرت	(۱۳) صحبت می‌کنند	(۱۷) فکرکردن
(۲) بسزایی	(۶) دوزبانه	(۱۰) خوبی‌های	(۱۴) مختلفی	(۱۸) آشنا می‌شود
(۳) بیشترین	(۷) دشواری‌ها	(۱۱) موافق	(۱۵) اهمیت دارد	(۱۹) مخالف
(۴) جهانی	(۸) زنده نگاه‌داشتن	(۱۲) فرهنگی	(۱۶) سازمان ملل	(۲۰) دانستن

بسیاری از مردم (الف) جهان دوزبانه هستند.
 این واژه به کسانی گفته می‌شود که به بیشتر از یک زبان (ب)
 دوزبانه بودن (پ) زیادی دارد، از جمله اینکه انسان با دنیای دیگری
 (ت) و افکار (ث) را می‌شناسد.
 یادگیری زبان مادری برای (ج) آئین و سنن و همچنین برای شناخت
 (چ) و حفظ آن بسیار (ح)
 آموختن زبان مادری نقش (خ) در حفظ ارتباط با نزدیکان دارد.
 همچنین (د) بیش از یک زبان به انسان توانایی (ذ) و رویارویی با
 (ر) را می‌دهد.
 روز ۲۱ فوریه «روز (ز) زبان مادری» اعلام شده است.

Exercise 3: Listening Comprehension

Listen to the interview with the Iranian film director and answer the following questions **IN ENGLISH**.

[15 marks]

- 1 What has Mrs Etemadi done apart from directing?
..... [1]
- 2 Exactly how much experience has she had in cinema?
..... [1]
- 3 What type of film did Mrs Etemadi start with?
..... [1]
- 4 What was her contribution in three of her films?
..... [1]
- 5 How is Mrs Etemadi best known?
..... [1]
- 6 At what stage did she most enjoy acting?
..... [1]
- 7 What has Mrs Etemadi written?
..... [1]
- 8 Whose stories is she most interested in?
..... [1]
- 9 When did Mrs Etemadi's father start in theatre and when did he end?
..... [1]
..... [1]

10 What did she share with her father?

..... [1]

11 Where did Mrs Etemadi study?

..... [1]

12 What is her purpose in making films?

..... [1]

13 According to Mrs Etemadi, in what two ways will people benefit if they can overcome their difficulties?

.....
..... [2]

Exercise 4: Writing

Your friend was interested in an acting job in Iranian cinema. She heard the interview in Exercise 3 with Mrs Etemadi on radio 'Our World' and decided to write a letter to Mrs Etemadi, the Iranian director. She has drafted her letter in English. She has asked you to put the letter into **PERSIAN**. You do not have to translate word for word but you should include all the information.

[10 marks for Communication + 10 marks for Quality of Language]

I heard your interesting interview and really enjoyed it. I have always admired the way you show the lives of the ordinary people in Iran.

I love acting and my dream is to be an actress in future.

I got an A grade in A-Level drama at school. Last year, I had a small part in a TV drama. I am fluent in both English and spoken Persian.

I wonder whether there is any opportunity for me to get an acting part in one of your films as it would be a great experience for me.

خانم اعتمادی عزیز

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

با احترام

Section A Total: 60 Marks

تمرین ۵: درک خواندن

- آریا: من بدون تلفن همراه نمی‌توانم زندگی کنم.
غزال: من هم همین طور.
فرناز: اگر مجبور بشوی عادت می‌کنی. تازه آن قدرها هم که ما فکر می‌کنیم وسیله‌ی خوبی نیست، ضررهایی هم دارد.
- آریا: مثلاً چه ضرری؟ من که فکر نمی‌کنم بهتر از موبایل، یا به قول شما تلفن همراه وسیله‌ای وجود داشته باشد.
- ایمان: من در جایی خوانده‌ام که امواج رادیویی تلفن‌های همراه به مغز انسان آسیب می‌رساند.
فرناز: من هم شنیده‌ام که استفاده‌ی طولانی از موبایل برای سلامتی مضر است.
غزال: من وقتی مدت طولانی با موبایل با دوستانم حرف می‌زنم، گوشم قرمز می‌شود و کمی درد می‌گیرد.
- آریا: من فقط این را می‌دانم که واقعاً عالی است که هر وقت که بخواهی می‌توانی با دوستانت در تماس باشی.
ایمان: این را کاملاً قبول دارم.
غزال: من هم موافقم، من هر وقت احساس تنهایی می‌کنم می‌توانم با دوستی حرف بزنم.
فرناز: درست است ولی با تلفن خانه هم می‌توان حرف زد.
- ایمان: بله اما به مدت کوتاه، چون اگر تلفن معمولی را زیاد مشغول نگهداریم پدر و مادرها اعتراض می‌کنند.
- آریا: من هم گاهی که پولی روی موبایلم ندارم با تلفن خانه حرف می‌زنم و پدر و مادرم عصبانی می‌شوند، چون من همیشه پول تلفن موبایلم هم خیلی زیاد می‌شود.
غزال: من ماه پیش آنقدر پول تلفن همراهم زیاد شده بود که پدرم مرا تهدید کرد که اگر ماه دیگر هم اینطور بشود تلفنم را از من می‌گیرد.
فرناز: خوب ما هم باید بیشتر احساس مسئولیت کنیم، ما که دیگر بچه نیستیم.
ایمان: با حرف تو کاملاً موافقم، آنها به ما اعتماد می‌کنند و ما نباید بیشتر از مدت زمان تعیین شده حرف بزنیم.
- غزال: قبول دارم ولی آن لحظه که با دوستت گرم صحبت و درد دل هستی به تنها چیزی که فکر نمی‌کنی همین است.
فرناز: پیام فرستادن با موبایل هم سالم‌تر است و هم کم‌خرج‌تر، من که بیشتر وقت‌ها این کار را می‌کنم.
ایمان: من هم همین طور.
غزال: ولی من بیشتر وقت‌ها دلم می‌خواهد صدای دوستم را بشنوم.
آریا: قبول دارم ولی من هم پیام زیاد می‌فرستم و هم خیلی حرف می‌زنم.
- ایمان: پدر من می‌گوید این تلفن همراه باعث شده که بچه‌ها نتوانند هنگام درس خواندن خوب تمرکز داشته باشند، در مورد من که درست است.
- فرناز: من به پدر و مادرم قول داده‌ام که شب امتحان تلفنم را خاموش کنم و هر دو سه ساعت یکبار آن را روشن و پیام‌هایم را چک کنم.
غزال: مادر من هم مدام همین حرف‌ها را می‌زند ولی کو گوش شنوا!

در جدول زیر، در مربع هایی که به نظر هر فرد مربوط می شود علامت (✓) بگذارید. از مثال داده شده پیروی کنید.

توجه:

فقط در ۲۰ مربع علامت بگذارید. اگر در بیش از ۲۰ مربع علامت بگذارید، نمره از دست خواهید داد.

[20 marks]

ایمان	غزال	فرناز	آریا		
	✓		✓	بدون تلفن همراه نمی توان زندگی کرد.	مثال
				تلفن همراه زیان هایی هم دارد.	(الف)
				با تلفن همراه انسان می تواند با دوستانش مدام در تماس باشد.	(ب)
				با تلفن معمولی هم می توان با دوستان صحبت کرد.	(پ)
				پول تلفن همراه بیشتر از میزان تعیین شده می شود.	(ت)
				نوجوانان باید نسبت به این مسئله با احساس مسئولیت برخورد کنند.	(ث)
				پیام فرستادن با موبایل ارزان تر و سالم تر از حرف زدن با آن است.	(ج)
				پدر و مادران درست می گویند که موبایل بر تمرکز فرزندان شان روی درس خواندن تأثیر منفی می گذارد.	(چ)

تمرین ۶: درک خواندن

این نامه را که پریسا نوشته بخوانید و سپس سؤال‌های زیر را به فارسی پاسخ دهید. تا جایی که می‌توانید از کلمه‌های خودتان استفاده کنید و عبارت‌های طولانی از متن رونویسی نکنید.

[20 marks for content + 10 marks for quality of Language]

سر دبیر محترم مجله‌ی «نوجوانان»

من هفده سال دارم و ده سال پیش همراه خانواده‌ام برای اولین بار از ایران خارج شده به انگلستان آمدم. با تشویق و کمک یکی از دوستانم این نامه را نوشته‌ام تا شما هم وضعیت ما را بدانید و در مجله‌تان در این رابطه بنویسید و ما را راهنمایی کنید.

من یک سال دیگر دبیرستان را تمام می‌کنم و برای دانشگاه اقدام خواهم کرد. در حال حاضر، یکی از مشکلات اساسی زندگی من این است که نمی‌توانم با هم‌کلاسی‌هایم ارتباط برقرار کنم و با آن‌ها دوست بشوم. من پنج روز هفته در یک دبیرستان انگلیسی درس می‌خوانم که اغلب دانش‌آموزان آن انگلیسی و برخی هم از ملیت‌های دیگر هستند، فقط یک دختر و پسر ایرانی در آنجا درس می‌خوانند که آن‌ها هم در سال آخر هستند. گرچه انگلیسی را بهتر از زبان مادری‌ام درک و صحبت می‌کنم ولی احساس می‌کنم که با هم‌کلاسی‌هایم متفاوت هستم و نمی‌توانم خیلی با آن‌ها نزدیک و صمیمی بشوم. تمام انتظارم این است که در دانشگاه شرایط بهبود یابد.

از سال گذشته، برای آنکه فارسی را بهتر یاد بگیرم، در روزهای شنبه به مدرسه‌ای می‌روم و در آنجا با دختر و پسرهایی که شرایطی کمابیش مشابه دارند، آشنا شده‌ام و با خودم گفتم: پس تنها من نیستم.

فضای خانگی ما کاملاً ایرانی است. چیزی که مرا ناراحت می‌کند این است که چرا زندگی ما تا این اندازه با زندگی نوجوانان انگلیسی متفاوت است. چرا آن‌ها از ما آزادترند؟ شاید به همین دلیل ایجاد دوستی با آن‌ها برایم مشکل است. از طرفی دلم می‌خواهد مثل آن‌ها آزادتر باشم و از طرف دیگر به پدر و مادرم اعتماد دارم و به حرف آن‌ها گوش می‌دهم. لطفاً راهنماییم کنید.

پریسا (از لندن)

۱- این نامه به چه کسی نوشته شده است؟

[1]

۲- پریسا در کجا به دنیا آمده است؟

[1]

۳- چرا پریسا این نامه را نوشت؟ دو دلیل بیاورید؟

[1]

[1]

۴- اکنون نگرانی عمده‌ی پریسا در ارتباط با شاگردان دیگر چیست؟

[1]

۵- ملیت دانش‌آموزان این مدرسه چیست؟

الف: بیشتر

[1]

ب: تعدادی

[1]

۶- انگلیسی پریسا در مقایسه با فارسی او چگونه است؟ توضیح دهید.

[2]

۷- چرا پریسا نمی‌تواند به دانش‌آموزان دیگر نزدیک شود؟

[1]

۸- او امیدوار است روابط اجتماعی اش چگونه بهتر شود؟

[1]

۹- چه مدت است که پریسا فارسی می خواند؟

[1]

۱۰- چه نقطه‌ی مشترکی بین او و دیگر دانش‌آموزان مدرسه‌ی روزهای شنبه وجود دارد؟

[1]

۱۱- از وقتی که پریسا شنبه‌ها به مدرسه‌ی ایرانی می‌رود احساس بهتری دارد. توضیح دهید چرا.

[1]

۱۲- پریسا چگونه تربیت شده است؟

[1]

۱۳- او زندگی خود را با چه کسانی مقایسه می‌کند؟

[1]

۱۴- او چه کمبودی در زندگی خود می‌بیند؟

[1]

۱۵- این تفاوت در شیوه‌ی زندگی چه مسئله‌ای برای پریسا ایجاد می‌کند؟

[1]

۱۶- پریسا بر سر چه دوراهی قرار گرفته و راهنمایی خواسته است؟ توضیح دهید.

[2]

تمرین ۷: درک خواندن و نوشتن انشاء

این متن را بخوانید و تمرین زیر را به فارسی انجام دهید. در انجام این تمرین نباید عبارتهای متن را به طور کامل رونویسی کنید. اگر بیشتر از پنج کلمه‌ی پی در پی از متن استفاده کنید، نمره از دست خواهید داد. توصیه می‌شود بین ۲۰۰ تا ۳۰۰ کلمه بنویسید.

نوجوانان و اینترنت

امروزه استفاده‌ی روزافزون جوانان و نوجوانان از اینترنت بر همه روشن است. دلیل اصلی شاید این باشد که با داشتن یک کامپیوتر و اینترنت آن‌ها می‌توانند از پشت میز اتاق خود به امکانات جالب و متنوعی دسترسی داشته باشند. از جمله می‌توانند ساعت‌ها با بازی‌های رایانه‌ای مشغول باشند، فیلم‌های جدید و آهنگ‌های دلخواهشان را از طریق اینترنت در کامپیوتر خود پیاده کنند. در «فیس بوک» از حال دوستان و آشنایانشان در سراسر دنیا مرتب باخبر باشند و عکس‌ها و خبرهای خودشان را در آن بگذارند. به دوستان و فامیل‌هایشان در شهرها و کشورهای دیگر ایمیل بفرستند و با آن‌ها «چت» کنند. آن‌ها همچنین می‌توانند درباره‌ی هر موضوعی که کنجکاوند، به راحتی اطلاعاتی به دست آورند و ده‌ها کار و سرگرمی دیگر.

یکی از عامل‌هایی که اینترنت را برای انسان‌ها به ویژه نوجوانان جذاب‌تر می‌کند، احساس کنترلی است که به آن‌ها می‌دهد.

اینترنت بعضی از نوجوانان را از فعالیت‌های ورزشی و اجتماعی دور می‌کند، زیرا آن‌ها ساعت‌ها جلوی کامپیوتر خود سرگرم می‌شوند و نیاز به بودن و وقت گذراندن با هم‌سن و سال‌های خود را زیاد احساس نمی‌کنند و در نتیجه به مرور به این وضع عادت می‌کنند و کم‌حرکت و گوشه‌گیر می‌شوند. اما از طرف دیگر آنان ارتباطات بیشتر و وسیع‌تر را از طریق اینترنت تجربه می‌کنند.

(الف) پاسخ شما باید براساس متن باشد.

درباره‌ی اینترنت و استفاده‌های مختلفی که نوجوانان هر روزه از آن می‌کنند، بنویسید.

سعی کنید کلمات و جملات خود را به کار ببرید.

[درک مطلب: ۱۰ نمره]

(ب) حالا نظر خودتان را بنویسید.

نظرتان را درباره‌ی اینترنت و استفاده‌ی روزمره از آن در خانه و مدرسه بنویسید.

[پاسخ به متن: ۲۰ نمره]

[کیفیت زبان: ۱۰ + ۱۰ نمره]

[جمع: ۵۰ نمره]

A series of horizontal dotted lines for writing.

A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 24 lines.

Section B Total: [100]

Paper Total: [160]

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.